

# Zu diesem Heft = A propos de ce numéro

Autor(en): **Sanders, W.**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Bulletin / Vereinigung Schweizerischer Hochschuldozenten =  
Association Suisse des Professeurs d'Université**

Band (Jahr): **14 (1988)**

Heft 4

PDF erstellt am: **12.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Zu diesem Heft

Die älteste Universität Europas hat ihr 900jähriges Bestehen gefeiert, die Alma Mater Studiorum von Bologna (1088-1988). Dieser stolze Geburtstag steht mit einem Vortragsauszug, Berichten von den Jubiläumsfeierlichkeiten und weiteren Dokumentationen im Mittelpunkt des vorliegenden Heftes.

Dass jenes "Gründungsjahr" 1088, auf der frühen Erwähnung einer Rechtsschule in Bologna fussend, mit allen Ungewissheiten historischer Datierung behaftet ist, wird niemanden wundernehmen, der etwas Einblick in die mittelalterlichen Verhältnisse hat. Gleichwohl schreiben die ältesten Universitätsgründungen ein besonders faszinierendes Kapitel unserer europäischen Bildungsgeschichte. Ueber Voraussetzungen, Verlauf und illustrative Begleitumstände der Entstehung jener frühesten "Universitäten" informiert kurz, sachgerecht und instruktiv unser Hauptbeitrag, der aus der Feder eines der besten Kenner der damaligen geschichtlichen Entwicklungen zumal im hochmittelalterlichen Italien stammt: Der Historiker A. Esch, Rektor der Universität Bern im akademischen Jahr 1985/86, hat in seiner Rektoratsrede über "Die Anfänge der Universität im Mittelalter" gesprochen, und naturgemäss spielt Bologna darin neben Paris eine Hauptrolle. Der Text, den Sie auf den folgenden Seiten lesen, bietet einen von Herrn Esch persönlich redigierten Auszug der Bologna betreffenden Teile seiner Rede; der Abdruck erfolgt mit freundlicher Erlaubnis des Paul Haupt-Verlages, Bern.

Die Universität Bologna beging ihren Geburtstag in feierlichem Rahmen während einer Festwoche, vom 13. bis 18. September 1988, die unter dem Thema "L'Università nel mondo contemporaneo" stand. In der Hauptsache wissenschaftspolitisch zentrierte Vorträge, Referate und Diskussionen, dies vor allem auch anlässlich einer Sitzung der europäischen Rektorenkonferenz CRE, wurden begleitet von Ausstellungen, Konzerten und gesellschaftlichen Anlässen. Höhepunkte der Festlichkeiten bildeten, neben der Verleihung mehrerer Ehrendoktorate (unter anderem an den italienischen Staatspräsidenten Cossiga), die feierliche Ueberbringung der

Glückwünsche aller Erdteile und ihrer universitären Institutionen am vorletzten Tag sowie am 18. September, gewissermassen als krönender Abschluss<sup>51</sup> in einem eindrucksvollen Festakt auf der Piazza Maggiore die Unterzeichnung der "Magna Charta delle Università europee": In Anwesenheit des Präsidenten der Republik Italien, des Senatspräsidenten und zahlreicher Minister, unter Trommelschall, Glockengeläute und Renaissance-Klängen, zogen rund 600 Rektoren aus aller Welt in ihren Amtstrachten ein. In feierlicher Zeremonie, umrahmt von offiziellen Reden, Verdi-Musik und Dante-Versen, unterzeichneten die Vertreter der europäischen Universitäten und Hochschulen die Magna Charta.

Die Herren P. Ducrey, Rektor der Universität Lausanne, und K. Wegenast, Rektor der Universität Bern, haben es dankenswerterweise übernommen, von den Bologneser Festveranstaltungen zu berichten. Beiden Berichten ist ein Foto des Unterzeichnungszeremoniells der Magna Charta beige-fügt. Im Anschluss daran wird der lateinische Text der Glückwunschartadresse abgedruckt, mit der die Schweizer Universitäten ihre Gratulation abstatteten.

Die "Magna Charta delle Università europee" ist ein Dokument, das 1986 von der Universität Bologna den ältesten Universitäten Europas als Vorschlag unterbreitet, im Januar 1988 durch ein achtköpfiges Redaktionskomitee, das die Vertreter von 80 europäischen Hochschulen gewählt hatten, in Barcelona formuliert und, wie bekannt, jetzt in Bologna feierlich unterzeichnet wurde. Es reflektiert die Grundwerte der europäischen Universitätstradition und will die Bindungen zwischen den Universitäten Europas verstärken, später auch Beziehungen zu aussereuropäischen Universitäten anbahnen. Der Text des zweifellos in die Zukunft wirkenden Dokuments wird Ihnen in seiner französischen und deutschsprachigen Uebersetzung geboten.

### A propos de ce numéro

La plus ancienne des universités européennes l'"Alma Mater Studiorum" de Bologne (1088 - 1988) a célébré ses 900 ans d'existence. Avec un résumé des discours, des aperçus des festivités et d'autres documents complémentaires, ce mémorable anniversaire est au centre de la présente édition.

L'année de fondation 1088 qui est mentionnée dans un ancien texte se référant à une école de droit à Bologne, est évidemment sujétée aux incertitudes des dates historiques. Néanmoins, les fondations universitaires les plus anciennes représentent un chapitre fascinant de l'éducation en Europe. L'article principale informe à la fois objectivement et de manière instructive sur les conditions, les circonstances et l'évolution de la création des premières "Universités". Il a été rédigé par l'historien A. Esch, qui durant l'année académique 1985-86 était Recteur de l'Université de Berne et qui, de plus, est un érudit connu de l'histoire du haut moyen âge italien. Dans son discours inaugural, il a parlé des "débutts de l'université au moyen-âge". Bologne ensemble avec Paris y jouent le rôle principal. Le texte qui suit et qui concerne en particulier Bologne, représente un résumé personnel de A. Esch. La permission de sa reproduction nous a été gracieusement accordée par Paul Haupt-Verlag, Berne.

L'Université de Bologne a célébré son anniversaire dans un cadre solennel durant la semaine du 13 au 18 septembre 1988. Le thème des festivités était "L'Università nel mondo contemporaneo". Les présentations, discussions et discours, y inclus ceux donnés à l'occasion d'une réunion de la Conférence des recteurs européens, avaient comme sujet principal "la politique de la science". Ils étaient agrémentés par des expositions, des concerts et d'autres évènements sociaux. Parmi les points saillants de ces festivités mentionnons la remise des gardes honorifiques (entre autres au Président de la République italienne, Monsieur Cossiga), les messages de félicitations des institutions universitaires du monde entier. La fête était couronnée par une cérémonie

impressionante sur la Piazza Maggiore, en présence du Président de la République, du Sénat et de nombreux ministres: aux battements des tambours, au son des cloches et d'une musique de la renaissance, environ 600 recteurs du monde entier, tous vêtus de leurs habits de cérémonie, faisaient leur entrée dans la place. Dans un cadre solennel, accompagnés de discours officiels, de musique de Verdi et de vers de Dante, les représentants des Universités et Hautes Ecoles européennes ont signalé la "Magna Charta delle Università europee".

Messieurs P. Ducrey, Recteur de l'Université de Lausanne, et K. Wegenast, Recteur de l'Université de Berne, ont aimablement accepté de relater le déroulement des festivités de Bologne. Aux deux articles est annexée une photo de l'acte de signature de la "Magna Charta". Finalement, le texte latin des félicitations formulé par l'ensemble des universités suisses est reproduit.

La "Magna Charta delle Università europee", document proposé en 1986 par l'Université de Bologne aux plus anciennes universités d'Europe, a été rédigée à Barcelone par un Comité de rédaction de huit personnes élues par les représentants des 80 Hautes Ecoles européennes, et par la suite signée solennellement à Bologne. Cette Charte reflète les valeurs fondamentales des traditions universitaires européennes. Elle veut renforcer les liens entre les universités d'Europe et ultérieurement les établir avec les universités des autres continents. Le texte qui ne manquera certainement pas d'influer sur le futur, vous est présenté dans ses versions française et allemande.